

基督普世君王節

讀經一：達尼爾先知書 (Dn) 7:13-14
他的王權是永遠的王權。

我在夜間的神視中觀望：看見一位相似人子者，乘著天上的雲彩而來，走向萬古常存者，便立即被引到萬古常存者面前。萬古常存者便賜給那相似人子者，統治權、尊榮和國度。各民族、各邦國及各種語言的人民，都要事奉那相似人子者；他的王權是永遠的王權，永存不替；他的國度永不滅亡。

答唱詠 詠 (Ps) 93:1, 1-2, 5
【答】：上主為王，以尊威作衣冠。

領：上主為王，以尊威作衣冠；上主身穿德能，腰束大權。【答】
領：他奠定了大地塵寰；大地塵寰不再搖撼。你的寶座，由太初即已建立；你的存在，從亙古即已開始。【答】
領：上主，你的約言，萬分信實可靠；你的殿宇永遠應享神聖。【答】

讀經二：默示錄 (Rv) 1:5-8
地上萬王的元首，使我們成為國度，成為司祭，以事奉他的天主和父。

耶穌基督，是忠實的見證、死者中的首生者，和地上萬王的元首。他愛了我們，並以自己的血，解救我們脫離我們的罪過，使我們成為國度，成為司祭，以事奉他的天主和父；願光榮與權能歸於他，直到萬世萬代。阿們。
看，他乘著雲彩降來；眾目都要瞻望他，連那些刺透了他的人，也要瞻望他；地上的各種族，都要哀悼他。的確這樣。阿們。我是「阿耳法」和「敖默加」，那今在、昔在，及將來永在的，全能者上主天主，這樣說。

福音：聖若望福音 (Jn) 18:33-37
你說的是，我是君王。

那時候，比拉多對耶穌說：「你是猶太人的君王嗎？」耶穌回答說：「這話是你自己說的，或是別人論及我，而對你說的？」比拉多答說：「莫非我是猶太人？你的民族和司祭長，把你交給我，你做了什麼？」耶穌回答說：「我的國不屬於這世界；如果我的國屬於這世界，我的臣民早已反抗了，使我不至於被交給猶太人；但是，我的國不是這世界的。」於是，比拉多對耶穌說：「那麼，你就是君王了？」耶穌回答說：「你說的是，我是君王。我為此而生，我也為此而來到世界上，為給真理作證；凡屬於真理的，必聽從我的聲音。」

教宗主日講道 請參閱：梵蒂岡新聞網 <https://www.vaticannews.va/en.html>

You are encouraged to continue to provide your financial support to the community via donation to the following bank account, thank you for your support.
我們鼓勵你繼續支持團體的開支，可以將你的奉獻直接存入以下的銀行，謝謝您的慷慨和支持。

Bank: Commonwealth Bank
Account Name: Chinese Catholic Pastoral Community Inc
BSB: 062000 Account Number: 1594 7930

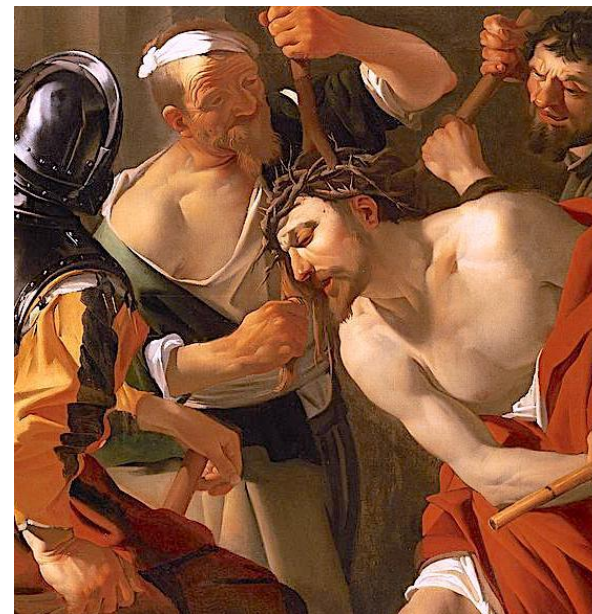


天主教華人牧靈團體 CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

郵政地址：Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131
電子郵件：info@ccpc.net.au 互聯網網址：www.ccpc.net.au Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135
臉書 CCPC 群組：<https://www.facebook.com/groups/309539298626/>
主任司鐸/神父 Chaplains: Fr. Joseph Lu OFM 路勇神父 電話：0431 962 786
Fr. Jacob Wang 王金福神父 電話：0488 042 077

基督普世君王節 2021 年 11 月 21 日

November 21st 2021 – Solemnity of Christ the King



Dirck van Baburen
Crowning with Thorns
Detail, c 1622

You say I am a king. For this I was born and for this I came into the world, to testify to the truth.

(Jn 18:37)

你說的是，我是君王。我為此而生，我也為此而來到世界上，為給真理作證。 (若 18:37)

彌撒時間：	星期六	下午 6:00	亞洲中心 (國語);	在場登記
	星期日	早上 10:00	亞洲中心 (粵/英);	需要網上登記或電話登記
		早上 11:30	亞洲中心 (粵語);	需要網上登記或電話登記 (開放至 28/11)
		早上 11:00	聖伯多祿朱利安堂 (粵語);	(5/12 重開)
	星期日	早上 11:30	St Dominic's Church, Flemington (國語);	

粵語、國語主日彌撒仍然有網上直播。
網上直播網址 (YouTube link): https://youtube.com/channel/UC9z0_dTQDJMi99VNsWbHMQ

領洗、婚配及病人傅油：請聯絡主任司鐸/神父
慕道班/教義函授課程 查詢詳情及報名：請聯絡 盧太(Rachel) 0410 342 890 / 周先生(Joseph) 0403 589 375 / 陳先生(Fred) 0422 231 328

神父的話 From the Priest

王金福神父: 各位主內的兄弟姐妹們，主日平安！

隨著常年期最後一個主日的到來，2021 年的禮儀年也將在這最後一周結束，下個主日，新的禮儀年就將開啓。在禮儀年的最後一個主日，普世教會慶祝「基督普世君王節」。

耶穌基督的確是君王。祂統治著一切，因為上天下地的一切都交給了祂（瑪 28:18）。不過這位宇宙的君主，看起來卻又是那麼的渺小，因為祂沒有居於高牆大院的王宮，沒有餐桌上的美味佳餚，也沒有金戈鐵馬作護衛，卻誕生在馬槽，成長於普通木匠家庭，生活於平民百姓之間。同時「祂沒有俊美，也沒有華麗，可使我們瞻仰；祂沒有儀容可使我們戀慕」（依 53：2），但卻吸引著各民族、各邦國及各異語人民來朝拜祂侍奉祂（達 7：14）。祂雖具有至高無上的權力，可平息風浪、變水為酒，卻沒有用威嚴和武力來統治人民，而是以愛來服務自己的子民，接納最卑微者、被遺棄者、稅吏、妓女和所有罪人，並為他們的福祉和生命而受苦死於十字架上。這位宇宙的君王用一種極其卑微、不可思議的方式化身成人，為使自己的國民生活在一個平等、和平、友愛的國度，並讓他們認識到在自己的國內，愛是統治一切的唯一武器。天國是耶穌一生所宣講的主要信息，祂是多麼的渴望所有的人都能認識到天主的心意，都能和祂一起享受天國裡的一切福樂。然而世人卻不認識、不承認耶穌至高無上的權威，但這並不影響祂君王的身份，祂依然緩於發怒而富於仁慈，仍然在等待，在用愛召喚自己子民的回歸。當然，作為君王，祂也像任何國王一樣，向祂的臣民頒布法令。然而，祂的法令卻又與其他統治者的命令完全不同：

那時，君王要對那些在他右邊的說：我父所祝福的，你們來罷！承受自創世以來，給你們預備了的國度罷！因為我餓了，你們給了我吃的；我渴了，你們給了我喝的；我作客，你們收留了我；我赤身露體，你們給了我穿的；我患病，你們看顧了我；我在監里，你們來探望了我。（瑪 25:34-36）

這位君王不向祂的臣民徵收賦稅，但祂要求人們在飢餓的、口渴的、陌生的、患病的和被監禁的人身上看到祂的面容。祂邀請所有人參加盛宴，但不是在餐桌上，而是祭壇上；不是邀請人們飽餐佳餚和美酒，而是能給人永生的祂自己的體血。所有人——無論是富人還是乞丐都可以參加祂的盛宴，入場券不是昂貴的門票，而是對天主的信德。在這場盛宴上，賓客們總是以和平之吻互相擁抱，並分享祂的祭品。

願恩寵與平安由那今在、昔在及將來永在者，由在他寶座前的七神，並由那原為忠實的見證，死者中的首生者，和地上萬王的元首耶穌 基督賜與你們。願光榮與權能歸於那愛我們，並以自己的血解救我們脫離我們的罪過，使我們成為國度，成為事奉他的天主和父的司祭的那位，直到萬世萬代。阿們。看，他乘著雲彩降來，眾目都要瞻望他，連那些刺透了他的人，也要瞻望他，地上的各種族都要哀悼他。的確這樣。亞孟。（默 1:4-7）

這就是我們的君王——耶穌基督。祂邀請我們每一個人奔赴祂的盛宴，我們是否願意加入祂的王國呢！

祈禱意向 Please keep in your prayers



Pray for the Church: that God will help us take up the yoke of Christ and follow him in speaking the truth lovingly, offering forgiveness to those who wrong us and praying for our enemies

請為教會祈禱。求主幫助我們背起耶穌的軛，跟隨他、愛講求真理，寬恕對我們不好的人，和為敵人祈禱。

Pray for all who have died, particularly those killed by violence and natural disasters: that God will welcome them into the light and joy of God’s presence forever.

請為亡者祈禱，特別為那些因天然災害和因暴力而死的靈魂祈禱。願天主歡迎他們進入充滿喜悅和光明的國度，與天主同在。

We pray that people who suffer from depression or burn-out will find support and a light that opens them up to life.

請為受憂鬱症之苦的人: 願所有深受憂鬱症折磨的人能獲得支持，找到引導他們走向生命的光芒。

團體報告/ Community News

23/11 (星期二 Tue)	晚上八時 至九時半 8pm to 9:30pm	由傳道員組主辦的「生活信仰分享聚會」ZOOM 網上聚會。 主題:「另一片天空」。 天主教會在各教區都有各類愛德及社會服務, 其中包括學校及孤兒院等等. 成果有目共睹. 而學校教育,更是傳塔福音種子的園地, 教化青少年敬主愛人的道理. 我們會先在家觀看有關的短片，生命恩泉系列之「另一片天空 - 陳美琪」，然後再在聚會時分享。該短片的訪問中，有一位由香港北上去上海居住的電視女藝人 陳美琪，分享她成為天主教徒的經過。透過領養一位小女孩，她深刻體驗到天主的奇妙安排。 究竟陳美琪與與位小女孩後來是如何?天主又有什麼奇妙安排呢? 我們都歡迎你們來參加這個聚會。更歡迎你帶同親友來，無論是教友或未信主的，一齊分享各位的信仰及生活的經驗。 短片及聚會詳情會在各位報名後發給各參加者。 參加方法及報名請聯絡 Joseph 0403589375 或 Rachel 0410342890
25/11 (星期四 Thu)	晚上八時 半至九時 8:30pm to 9pm	ZOOM 網上團體頌唸玫瑰經祈禱 https://us02web.zoom.us/j/83650569932?pwd=U2l1YUQ0N3ZyOG1QWU1WbEREN1RSdz09 Meeting ID: 836 5056 9932 Passcode: 373551 *團體兄弟姐妹可以預先將祈禱意向告訴 Angela/Candy 或 逢星期四祈禱晚會之前將祈禱意向發送到電郵 info@ccpc.net.au。團體會在祈禱當晚一起為這些意向祈禱。
27/11 (星期六 Sat)	早上十時 半 10:30am	由傳道員組主辦的「救恩史研習聚會」ZOOM 網上聚會 今次聚會是探討以民充軍所面對的困境。亡國、充軍為以色列人是一個悲慘的歷史事蹟。耶肋米亞先知和厄則克耳先知卻強調充軍到巴比倫的以色列人是整個民族的唯一希望, 代表整個民族的歷史、許諾和將來。 讓我們一同來研討罷! https://us02webzoom.us/j/8216343078?pwd=alhq0HlyUjJPdzluNVJ3T2hPN31Sdz09 Meeting ID: 82163434078 Passcode: 395215 詳情查詢請發短信(SMS)至 Paul Tong 0432927151
27/11 (星期六 Sat)	下午二時 至三時 2pm to 3pm	團體每月一次的明供聖體。誠意邀請各位兄弟姐妹，齊來亞州中心一起朝拜聖體，與主相遇。當日會有修和聖事。 Monthly Community Eucharistic Adoration. All welcome to join at Asiana Centre. Sacrament of Reconciliation will be available.
3/12 (星期五 Fri)	晚上六時 半 6:30pm	耶穌聖心會主辦聖心彌撒以感謝耶穌聖心的大愛。誠邀各位齊來亞州中心參加。 Mass to thank the great love of the Sacred Heart of Jesus. All are welcome at Asiana Centre.